



3287

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3139
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
 POSVRY · POST FREE

Vol. 188]

PRETORIA, 20 FEBRUARIE
 FEBRUARY 1981

[No. 7415

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 29, 1981

WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 214
 VAN 1977

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (3) van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), vervang ek hierby die woorde "Voor-sitter" en "Ondervoorsitter" deur die woorde "Speaker" en "Adjunk-Speaker" respektiewelik waar dit ook al voorkom in Proklamasie R. 214 van 1977.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vierde dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Een-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

(Lêer R223/2)

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE
 AANGELEENTHEDE**

No. R. 305 20 Februarie 1981
 WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963
 WYSIGING VAN REGULASIES

Ek, Petrus Johannes Badenhorst, Adjunk-minister van Binnelandse Aangeleentheede, handelende uit hoofde van 'n opdrag ingevolge artikel 21 (1) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), wysig hierby met ingang van 1 Januarie 1981 die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963, soos gewysig, verder soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

P. J. BADENHORST, Adjunk-minister van Binnelandse Aangeleentheede.
 24 Desember 1980.

485—A

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 29, 1981

AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 214
 OF 1977

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (3) of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby substitute the words "Speaker" and "Deputy Speaker" for the words "Chairman" and "Deputy Chairman" respectively wherever they occur in Proclamation R. 214 of 1977.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fourth day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

(File R223/2)

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. R. 305 20 February 1981
 COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963
 AMENDMENT OF REGULATIONS

I, Petrus Johannes Badenhorst, Deputy Minister of Internal Affairs, acting in pursuance of an assignment under section 21 (1) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), hereby further amend with effect from 1 January 1981, the regulations made under section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), and published under Government Notice R. 1898, dated 21 November 1963, as amended, as set out in the Schedule hereto.

P. J. BADENHORST, Deputy Minister of Internal Affairs.

24 December 1980.

7415—1

BYLAE

Regulasie T6.1 word deur die volgende regulasie vervang:

"T6.1 (a) 'n Toelae deur die Sekretaris bepaal, maar hoogstens R30 per week van sewe dae eindigende op Vrydae, met inbegrip van skoolvakansies en verklaarde openbare vakansiedae, is vir die duur van die opleidingstydperk aan kwekelinge betaalbaar.

Indien die bywoning van opleiding minder is as die tyd bepaal in regulasie S34.2, kan 'n *pro rata*-gedeelte van die toelae betaal word: Met dien verstande dat om redes wat vir die Sekretaris aanvaarbaar is, die volle toelae betaal kan word, ongeag enige versuim om opleiding vir die volle tyd by te woon.

(b) 'n Aansporingstoelae van hoogstens R5 per week vir die duur van die opleiding kan deur die Sekretaris, op die voorwaardes deur hom bepaal, toegeken word aan kwekelinge na verkryging van die Nasionale Teg-niese Sertifikate, Dele 1 en 2."

SCHEDULE

The following regulation is substituted for Regulation T6.1:

"T6.1 (a) An allowance determined by the Secretary, but not exceeding R30 per week of seven days ending on Fridays, inclusive of school holidays and declared public holidays, shall be payable to trainees for the duration of their period of training.

In the event of the attendance of training being less than the time determined in Regulation S34.2, a *pro rata* portion of the allowance may be paid: Provided that, for reasons acceptable to the Secretary, the full allowance may be paid irrespective of any failure to attend training for the full period.

(b) An incentive allowance not exceeding R5 per week may be granted to trainees for the duration of their period of training by the Secretary, under the conditions determined by him, after they have obtained the National Technical Certificates, Parts 1 and 2."

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 313

20 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/129)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 313

20 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/129)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefitem	II Tariefpos en Beskrywing	III IV Skaal van Reg	
		Aksyns	Doeane
OPMERKING 2	Deur Opmerking 2 (b) by Afdeling A van Deel 2 deur die volgende te vervang: „(b) word bier wat kragtens enige item (uitgesonderd item 606.04.03) in Bylae No. 6 geklaar word, nie in aanmerking geneem nie.”		

Opmerking.—Die Opmerking word gewysig om aan te dui dat die hoeveelheid bier wat kragtens item 606.04.03 geklaar word vir gebruik in die vervaardiging van ander bier, 'n faktor sal wees om die skaal van reg by tariefitem 104.10.20 te bepaal.

SCHEDULE

I Tariff Item	II Tariff Heading and Description	III IV Rate of Duty	
		Excise	Customs
NOTE 2	By the substitution for Note 2 (b) to Section A of Part 2 of the following: “(b) beer which has been cleared under any item (excluding item 606.04.03) in Schedule No. 6 shall not be taken into account.”		

Note.—The Note is being amended to indicate that the quantity of beer which has been entered under item 606.04.03 for use in the manufacture of other beer, shall be a factor in determining the rate of duty in tariff item 104.10.20.

No. R. 314

20 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/114)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 314

20 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/114)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
606.04.03	Deur tariefitem 104.10 deur die volgende te vervang: „104.10 Bier van mout gemaak, vervaardig in 'n doeane- en aksynspakhuis en geklaar vir gebruik by die vervaardiging in daardie pakhuis, of sodanige ander pakhuis as wat die Kommissaris mag toelaat, vir soortgelyke bier met 'n berekende laer of hoër relatiewe digtheid voor fermentasie	Volle reg”	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat bier van mout gemaak met korting op reg geklaar mag word vir gebruik by die vervaardiging van soortgelyke bier met 'n berekende laer of hoër relatiewe digtheid voor fermentasie in 'n pakhuis wat die Kommissaris van Doeane en Aksyns mag toelaat.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
606.04.03	By the substitution for tariff item 104.10 of the following: “104.10 Beer made from malt, manufactured in a customs and excise warehouse and entered for use in the manufacture in that warehouse, or such other warehouse as the Commissioner may allow, of similar beer with a determined lower or higher relative density before fermentation	Full duty”	

Note.—The effect of this notice is that beer made from malt may be entered under rebate of duty for use in the manufacture of similar beer with a determined lower or higher relative density before fermentation in a warehouse as the Commissioner for Customs and Excise may allow.

No. R. 353

20 Februarie 1981

REGULASIES INGEVOLGE DIE
VERSEKERINGSWET, 1943
VERWYSING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 76 gelees met artikel 23A van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), die regulasies uitgevaardig wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking “die Regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1285 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 252 van 23 Februarie 1968, R. 2036 van 2 November 1973, R. 2489 van 28 Desember 1973, R. 1442 van 20 Augustus 1976, R. 333 van 1 Maart 1977, R. 838 van 20 Mei 1977, R. 1249 van 8 Julie 1977, R. 2274 van 4 November 1977, R. 947 van 12 Mei 1978, R. 1631 van 11 Augustus 1978 en R. 120 van 26 Januarie 1979.

No. R. 353

20 February 1981

REGULATIONS UNDER THE INSURANCE
ACT, 1943
AMENDMENT

The Minister of Finance has, under section 76 read with section 23A of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression “the Regulations” means the regulations published under Government Notice R. 1285 of 27 August 1965, as amended by Government Notices R. 252 of 23 February 1968, R. 2036 of 2 November 1973, R. 2489 of 28 December 1973, R. 1442 of 20 August 1976, R. 333 of 1 March 1977, R. 838 of 20 May 1977, R. 1249 of 8 July 1977, R. 2274 of 4 November 1977, R. 947 of 12 May 1978, R. 1631 of 11 August 1978 and R. 120 of 26 January 1979.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 28 en die bylae daarvan deur die volgende regulasie en bylae te vervang:

“28. (1) By die toepassing van hierdie regulasie en regulasie 29 het onderstaande uitdrukkings die volgende betekenis:

‘geannualiseerde bydraes’ beteken, met betrekking tot ’n skema, $\frac{12}{m}$ van die totale bydraes verskuldig kragtens sodanige skema gedurende ’n skemajaar, maar met uitsluiting van inwaartse oordragwaardes en met uitsluiting van krediete aan die werkgewer, wat in die skema ontstaan as gevolg van die onttrekking van ’n lid; ‘individuele lewensversekeringsbesigheid’ sluit groepsbesigheid in waarkragtens deelname deur persone wat in aanmerking daarvoor kom opsonneel is en bemarking van die betrokke skema verkoping aan individue behels, uitgesonderd sodanige groepsbesigheid wat betalings deur ’n persoon aan ’n pensioenfonds meebring wat ingevolge artikel 11 (k) (ii) van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), in die geheel of gedeeltelik van die inkomste van sodanige persoon aftrekbaar is;

‘m’ beteken die getal maande in ’n skemajaar;

‘n’ beteken, vir elke afsonderlik uitkenbare onderdeel van ’n polis—

(a) indien slegs C van die getalle A, B en C op sodanige onderdeel van toepassing is, C; en

(b) indien C en slegs een of albei van die ander voornoemde getalle op sodanige onderdeel van toepassing is, die kleinste getal wat van toepassing is; en by die toepassing van hierdie omskrywing, beteken—

‘A’ die getal jare in die premiebetalende termyn, indien sodanige termyn eenduidig omskryf is;

‘B’ die getal jare ten opsigte waarvan premies betaalbaar is voordat die vroegste oorlewingsvoordeel (met inbegrip van ’n afkoopwaarde maar uitgesonderd ’n ongeskiktheidsvoordeel) van minstens ’n uitdruklik vermelde of voorafbepaalbare geldelike bedrag beskikbaar word; en

‘C’ —

(i) met betrekking tot ’n aftreejaargeldversekering, die grootste van $2\frac{1}{2}$ en 66 minus ouderdom volgende verjaarsdag by intrede; en

(ii) met betrekking tot enige ander versekering, die grootste van 10 en 75 minus ouderdom volgende verjaarsdag by intrede;

‘onafhanklike tussenganger’ beteken ’n persoon wat dienste lewer met die oog op die aangaan, instandhouding of versorging van polisse wat deur ’n geregistreerde versekeraar onderskryf is of gaan word, maar sluit nie die volgende in nie:

(a) ’n Voltydse verteenwoordiger van sodanige versekeraar;

(b) ’n ander versekeraar; of

(c) ’n bouvereniging wat kragtens die Bouverenigingswet, 1965 (Wet 24 van 1965), geregistreer is, ten opsigte van polisse wat aangegaan is of gaan word in verband met besigheid wat deur sodanige vereniging gedryf word;

‘P’ beteken, met betrekking tot enige polisjaar van ’n versekering, vir elke afsonderlik uitkenbare onderdeel van die polis, die premie wat ingevolge die polis betaalbaar is ten opsigte van dié jaar en wat bereken word teen die normale tabulêre premie van die betrokke geregistreerde versekeraar vir ’n standaardlewe met die

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for regulation 28 and the schedule thereto of the following regulation and schedule:

“28. (1) For the purposes of this regulation and regulation 29—

‘annualised contributions’, in relation to a scheme, means $\frac{12}{m}$ of the total contributions due under such scheme during a scheme year, but excluding transfer values inwards and excluding credits to the employer arising in the scheme in consequence of the withdrawal of a member;

‘full-time representative’, in relation to a registered insurer, means an employee or a representative who on a full-time basis renders services towards effecting, maintaining or servicing policies underwritten or to be underwritten solely by such insurer and whose services are rendered on conditions which preclude him from rendering such services relating to policies underwritten by any other insurer;

‘independent intermediary’ means any person who renders services towards effecting, maintaining or servicing policies underwritten or to be underwritten by a registered insurer, but does not include—

(a) a full-time representative of such insurer,

(b) another insurer, or

(c) a building society registered under the Building Societies Act, 1965 (Act 24 of 1965), in respect of policies effected or to be effected in connection with business conducted by such society;

‘individual life insurance business’ includes group business under which participation by eligible persons is optional and marketing of the scheme concerned involves selling to individuals, other than such group business which involves payments by a person to a pension fund which are deductible in full or in part from the income of such person in terms of section 11 (k) (ii) of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962);

‘m’ means the number of months in any scheme year;

‘n’ means, for each separately identifiable constituent of a policy—

(a) if only C of the numbers A, B and C is applicable to such constituent, C; and

(b) if C and only one or both of the other aforementioned numbers are applicable to such constituent, the smaller or smallest, as the case may be, of such numbers as are applicable;

and for the purposes of this definition—

‘A’ means the number of years in the premium-paying term, if such term is uniquely defined;

‘B’ means the number of years in respect of which premiums are payable before the earliest survival benefit (including a surrender value but excluding a disability benefit) of at least a specifically stated or predetermined monetary amount becomes available; and

‘C’ means —

(i) in relation to a retirement annuity assurance, the greater of $2\frac{1}{2}$ and 66 minus age next birthday at entry; and

(ii) in relation to any other assurance, the greater of 10 and 75 minus age next birthday at entry;

‘P’, in relation to any policy year of an assurance, means, for each separately identifiable constituent of the policy, the premium which in terms of the policy is payable in respect of that year and which is calculated at the normal tabular premium of the registered insurer

werklike ouderdom van die versekerde lewe, met uitsluiting van alle gesondheids-, beroeps-, neweberoeps-, lugvaart-, woon- en gelyksoortige ekstra premies;

'skema' beteken 'n pensioen- of groepskema wat onderskryf is deur middel van 'n binnelandse lewenspolis;

'skemajaar' beteken, met betrekking tot 'n skema, 'n periode wat begin op—

(a) die aanvangsdatum of die verjaarsdag, al na die geval, van die skema met die betrokke versekeraar; of

(b) die datum van aanstelling van die makelaar vir die skema,

wat ook al die laatste is;

en eindig op—

(i) die dag wat die eersvolgende verjaarsdag van die skema voorafgaan; of

(ii) die datum van beëindiging van die skema by die betrokke versekeraar; of

(iii) die datum van beëindiging van die aanstelling van die makelaar vir die skema;

wat ook al die vroegste is;

'voltydse verteenwoordiger' beteken, met betrekking tot 'n geregistreerde versekeraar, 'n werknemer of verteenwoordiger wat op 'n voltydse basis dienste lewer met die oog op die aangaan, instandhouding of versorging van polisse wat alleenlik deur sodanige versekeraar onderskryf is of gaan word en wie se dienste gelewer word op voorwaardes wat hom belet om sodanige dienste te lewer met betrekking tot polisse onderskryf deur 'n ander versekeraar.

(2) Hierdie regulasie en regulasie 29 is van toepassing—

(a) in die geval van individuele lewensversekeringsbesigheid, op alle binnelandse lewenspolisse met 'n aanvangsdatum van 1 Maart 1977 of later;

(b) in die geval van 'n skema met 'n aanvangsdatum vóór 1 Maart 1977, op alle skemajare wat op of na 1 Julie 1977 'n aanvang neem;

(c) in die geval van 'n skema met 'n aanvangsdatum van 1 Maart 1977 of later, op alle skemajare:

Met dien verstande dat, indien 'n wysiging in regulasie 28 of 29 aangebring word en daar nie uitdruklik anders bepaal is nie—

(i) dié wysiging nie van toepassing is nie—

(aa) 'n binnelandse lewenspolis wat onder individuele lewensversekeringsbesigheid val, of

(bb) 'n skemajaar;

met 'n aanvangsdatum vóór die datum waarop die wysiging van krag word; en

(ii) regulasies 28 en 29 van toepassing bly op 'n polis of skemajaar soos bedoel in (i) hierbo, asof die wysiging nie van krag geword het nie.

(3) Geen geregistreerde versekeraar en geen ander persoon ten behoeve van sodanige versekeraar laat as vergoeding vir dienste gelewer of wat gelewer gaan word met die oog op die aangaan, instandhouding of versorging van 'n binnelandse lewenspolis 'n teenprestasie, behalwe kommissie in geldelike vorm, oorgaan na, of bied dit aan, aan 'n onafhanklike tussenganger of iemand wat sakebetrekkinge het met of binne die tweede graad van bloed- of aanverwantskap verwant is aan 'n onafhanklike tussenganger wat sodanige dienste gelewer het of gaan lewer nie, en sodanige onafhanklike tussenganger of persoon wat sodanige sakebetrekkinge het of sodanig verwant is, ontvang nie van sodanige versekeraar of ander persoon, enige teenprestasie nie, behalwe kommissie in geldelike vorm.

concerned for a standard life of the actual age of the life assured, excluding all health, occupational, avocational, aviation, residential and similar extra premiums;

'scheme' means a pension or group scheme underwritten by means of a domestic life policy;

'scheme year', in relation to a scheme, means a period commencing on—

(a) the date of commencement or the anniversary date, as the case may be, of the scheme with the insurer concerned; or

(b) the date of the appointment of the broker to the scheme,

whichever is the later;

and ending on—

(i) the day preceding the next succeeding anniversary date of the scheme;

(ii) the date of termination of the scheme with the insurer concerned; or

(iii) the date of termination of the appointment of the broker to the scheme;

whichever is the earliest.

(2) This regulation and regulation 29 shall apply—

(a) in the case of individual life insurance business, to all domestic life policies with a date of commencement of 1 March 1977 or later;

(b) in the case of any scheme with a date of commencement prior to 1 March 1977, to all scheme years commencing on or after 1 July 1977;

(c) in the case of any scheme with a date of commencement of 1 March 1977 or later, to all scheme years:

Provided that, if any amendment is made to regulation 28 or 29 and it is not otherwise specifically provided—

(i) such amendment shall not apply to—

(aa) a domestic life policy which falls under individual life insurance business, or

(bb) a scheme year,

with a date of commencement prior to the date on which the amendment comes into force; and

(ii) regulations 28 and 29 shall continue to apply to such a policy or scheme year as is contemplated in (i) above, as if the amendment had not come into force.

(3) No registered insurer and no other person on behalf of such insurer shall pass or offer, as remuneration for services rendered or to be rendered towards effecting, maintaining or servicing a domestic life policy to any independent intermediary or to any person associated in business with or related within the second degree of consanguinity or affinity to an independent intermediary who has rendered or is to render such services, any consideration other than commission in monetary form, and such independent intermediary or associated or related person shall not receive from such insurer or other person any consideration other than commission in monetary form.

(4) Die waarde van sodanige kommissie mag nie die waardes wat ooreenkomstig die Bylae by hierdie regulasie bepaal is, te bowe gaan nie.

(5) 'n Geregistreeerde versekeraar kan ten opsigte van 'n binnelandse lewenspolis slegs kommissie betaal op 'n premie of 'n premie-paaient indien sodanige premie of premie-paaient werklik deur hom ontvang is: Met dien verstande dat ten opsigte van so 'n polis hy—

(a) die kommissie met betrekking tot 'n bepaalde polisjaar by die aanvang van dié jaar en nog voor ontvangs van 'n premie-paaient vir die betrokke jaar op die volgende voorwaardes kan betaal:

(i) By die berekening van die bedrag van die voor-kommissie word daar veronderstel dat die premie verskuldig raak met dieselfde frekwensie as die kommissie; en

(ii) indien enige sodanige paaient gedeeltelik of in die geheel onbetaald bly, skryf die versekeraar so gou as moontlik die kommissie terug wat betrekking het op minstens die onbetaalde gedeelte of die geheel, al na die geval, van sodanige premie-paaient; en

(b) indien sodanige polis 'n binnelandse aftreejaar-geldversekering is, ook kommissie nog voor die jaar waarop die kommissie betrekking het op die volgende voorwaardes kan betaal:

(i) Hoogstens 50 persent van die kommissie wat betrekking het op elkeen van die tweede en daarop-volgende polisjare (indien van toepassing) kan betaal word by inwerkingtrede van die versekering, met die veronderstelling dat die betrokke P konstant sal bly;

(ii) voorkommissie word verdiskonteer teen 10 persent per jaar samegestelde rente vanaf die datum waarop dit betaalbaar is tot die datum van inwerking-trede van die polis; en

(iii) enige voorkommissie wat daarna onverdiend blyk te wees as gevolg van 'n vermindering of nie-betaling van die betrokke P, word so gou as moontlik teruggeskryf teen sy oorspronklike verdiskonteerde waarde tesame met samegestelde rente teen die koers waarna in subparagraaf (ii) verwys word vanaf die datum van inwerkingtrede van die polis tot die datum waarop die betrokke P verskuldig geraak het.

(6) Indien 'n geregistreeerde versekeraar om welke rede ook al 'n premie of premie-paaient kragtens 'n binnelandse lewenspolis terugbetaal, skryf die versekeraar die kommissie wat betrekking het op sodanige premie of premie-paaient so gou as moontlik terug.

BYLAE BY REGULASIE 28

1. Individuele lewensversekeringsbesigheid

(1) Gereelde premiebesigheid.

(a) *Aftreejaargeldversekerings.*—Vir elke afsonderlik uitkenbare onderdeel van die polis, kommissie met betrekking tot elkeen van soveel van die polisjare wat nie vyf te bowe gaan nie, betaalbaar by die aanvang van of in die loop van die betrokke polisjaar, al na die geval, en bereken teen 0,9 persent $\times n \times P$, onderworpe aan 'n minimum van $2\frac{1}{4}$ persent van P en 'n maksimum van 20 persent van P.

(b) *Alle ander versekerings.*—(i) Vir elke afsonderlik uitkenbare onderdeel van die polis, eerstejaarskommissie van $3\frac{1}{4}$ persent $\times n \times P$, onderworpe aan 'n maksimum van 85 persent van P: Met dien verstande dat betaling van enige deel van sodanige kommissie afhanklik gestel kan word van die betaling van die premie van

(4) The value of such commission shall not exceed the values determined in accordance with the Schedule to this regulation.

(5) A registered insurer may in respect of any domestic life policy only pay commission on a premium or an instalment of premium if such premium or instalment of premium has actually been received by him: Provided that he may in respect of such a policy—

(a) pay the commission relating to any particular policy year at the commencement of that year in advance of receipt of any instalment of premium for that year on the following conditions:

(i) For the purpose of calculating the amount of the advance commission it shall be assumed that the premium becomes due with the same frequency as the commission; and

(ii) if any such instalment remains partially or wholly unpaid, the insurer shall as soon as possible reverse the commission relating to at least the unpaid part or the whole, as the case may be, of such instalment of premium; and

(b) if such policy is a domestic retirement annuity assurance, also pay commission in advance of the year to which the commission relates on the following conditions:

(i) A maximum of 50 per cent of the commission relating to each of the second and subsequent policy years (if applicable) may be paid at commencement of the assurance, on the assumption that the relevant P will remain constant;

(ii) advance commission shall be discounted at 10 per cent per annum compound interest from the date on which it is payable to the date of commencement of the policy; and

(iii) any advance commission subsequently proving to remain unearned due to a reduction in or non-payment of the relevant P, shall be reversed as soon as possible at its original discounted value together with compound interest at the rate referred to in subparagraph (ii) from the date of commencement of the policy to the date the relevant P became due.

(6) If for whatever reason a registered insurer returns any premium or instalment of premium under a domestic life policy, the insurer shall as soon as possible reverse the commission relating to such premium or instalment of premium.

SCHEDULE TO REGULATION 28

1. Individual life insurance business

(1) Regular premium business.

(a) *Retirement annuity assurances.*—For each separately identifiable constituent of the policy, commission in respect of each of so many policy years as do not exceed five, payable at the commencement of or during the course of the relevant policy year, as the case may be, and calculated at 0,9 per cent $\times n \times P$, subject to a minimum of $2\frac{1}{4}$ per cent of P and a maximum of 20 per cent of P.

(b) *All other assurances.*—(i) For each separately identifiable constituent of the policy, first year's commission of $3\frac{1}{4}$ per cent $\times n \times P$, subject to a maximum of 85 per cent of P: Provided that payment of any part of such commission may be made conditional upon

enige daaropvolgende jaar en dat in so 'n geval genoemde deel met hoogstens 15 persent per jaar vermeerder kan word, jaarliks saamgestel tot by betaling van genoemde deel.

(ii) Hernuwingskommissie, betaalbaar na die eerste jaar van die polis, waarvan die waarde, verdiskonteer teen 15 persent per jaar tot die aanvang van die tweede jaar, nie $33\frac{1}{3}$ persent van die eerstejaarskommissie soos bepaal in (i) hierbo en gelees sonder die voorbehoud daarin, te bowe gaan nie.

(2) Enkelpremiebesigheid.

(a) *Onmiddellike jaargeldpolisse.*—(i) Geen kommissie betaalbaar in die geval van verbonde jaargelde kragtens aftreejaargeldversekerings of kragtens skemas nie.

(ii) 'n Halwe persent van die teenprestasie in die geval van verpligte aankope kragtens onverbonde aftreejaargeldversekerings en kragtens skemas wat vir onverbonde jaargelde voorsiening maak.

(iii) Een-en-'n-half persent van die teenprestasie in alle gevalle wat nie in (i) of (ii) hierbo genoem is nie.

(b) *Termynversekering.*—Sewe en 'n half persent van die enkel premie kragtens die betrokke polis.

(c) *Alle ander enkelpremiebesigheid.*—(i) Indien die betrokke polis 'n aftreejaargeldversekering is, $2\frac{1}{4}$ persent van die enkelpremie kragtens die polis.

(ii) Indien die betrokke polis nie 'n aftreejaargeldversekering is nie, $2\frac{1}{2}$ persent van die enkelpremie kragtens die polis.

2. Pensioen- en groepskemas

(1) In 'n bepaalde skemajaar ten opsigte van 'n bepaalde skema, $\frac{m}{12}$ van die totale kommissie, soos volg bereken:

(a) Vir die eerste R15 000 van die geannualiseerde bydraes, 7,50 persent van sodanige bydraes;

(b) vir die gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R15 000 maar nie R25 000 te bowe gaan nie, 5 persent van sodanige bydraes;

(c) vir die gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R25 000 maar nie R50 000 te bowe gaan nie, 3 persent van sodanige bydraes;

(d) vir die gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R50 000 maar nie R200 000 te bowe gaan nie, 2 persent van sodanige bydraes;

(e) vir die gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R200 000 te bowe gaan, 1 persent van sodanige bydraes.

(2) Ten opsigte van die eerste skemajaar, nadat 'n nuwe skema gestig is, bykomende kommissie by dié wat kragtens (1) hierbo bepaal is, maar wat nie R900 of 7,50 persent van die geannualiseerde bydraes vir daardie skemajaar, watter ook al die minste is, te bowe gaan nie, en sodanige bykomende kommissie is slegs van toepassing wanneer 'n skema vir die eerste keer gevestig is."

3. Hierdie regulasies tree in werking op 1 Junie 1981.

payment of the premium of any later year and that in such event the said part may be increased by not more than 15 per cent per annum, compounded annually until payment of the said part.

(ii) Renewal commission, payable after the first year of the policy, of which the value, discounted at 15 per cent per annum to the commencement of the second year, does not exceed $33\frac{1}{3}$ per cent of the first year's commission as determined in (i) above, read without the proviso thereto.

(2) Single premium business.

(a) *Immediate annuity policies.*—(i) No commission to be payable in the case of tied annuities under retirement annuity assurances or under schemes.

(ii) Onehalf per cent of the consideration in the case of compulsory purchases under untied retirement annuity assurances and under schemes providing for untied annuities.

(iii) One and a half per cent of the consideration in all cases not mentioned in (i) and (ii) above.

(b) *Term assurance.*—Seven and a half per cent of the single premium under the policy concerned.

(c) *All other single premium assurances.*—(i) If the policy concerned is a retirement annuity assurance, $2\frac{1}{4}$ per cent of the single premium under the policy.

(ii) If the policy concerned is not a retirement annuity assurance, $2\frac{1}{2}$ per cent of the single premium under the policy.

2. Pension and group schemes

(1) In any one scheme year, in respect of any one scheme, $\frac{m}{12}$ of the aggregate commission, calculated as follows:

(a) For the first R15 000 of the annualised contributions, 7,50 per cent of such contributions;

(b) for that portion of the annualised contributions in excess of R15 000 but not exceeding R25 000, 5 per cent of such contributions;

(c) for that portion of the annualised contributions in excess of R25 000 but not exceeding R50 000, 3 per cent of such contributions;

(d) for that portion of the annualised contributions in excess of R50 000 but not exceeding R200 000, 2 per cent of such contributions;

(e) for that portion of the annualised contributions in excess of R200 000 1 per cent of such contributions.

(2) In respect of the first scheme year, after setting up a new scheme, commission additional to that determined under (1) above, but not exceeding R900 or 7,50 per cent of annualised contributions for that scheme year, whichever is the lesser, and such additional commission shall apply only when a scheme is first established."

3. These regulations shall come into operation on 1 June 1981.

No. R. 357

20 Februarie 1981

WYSIGING VAN DIE DEWIESEBEHEERREGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS ARTIKEL 9 VAN DIE WET OP BETAALMIDDELS EN WISSELKOERSE, 1933 (WET 9 VAN 1933)

Die Staatspresident het kragtens artikel 9 van die Wet op Betaalmiddels en Wisselkoerse, 1933 (Wet 9 van 1933), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Dewiesebeheerregulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1111 van 1 Desember 1961 soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 872 van 3 Junie 1966, R. 1647 van 21 Oktober 1966, R. 650 van 19 April 1968 en R. 355 van 5 Maart 1976.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "bevoegde amptenaar" deur die volgende omskrywing te vervang;

"bevoegde amptenaar" 'n doeane- en aksynsbeampte, 'n immigrasiebeampte, 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie, 'n lid van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawenspolisie, of iemand wat deur die Tesourie gemagtig is om as sodanig op te tree;

(b) deur na die omskrywing van "eienaar" die volgende omskrywing in te voeg:

"finansiële bystand" ook die uitleen van valuta, die verlening van krediet, die opneem van sekuriteite, die aangaan van 'n huurkoop of 'n verhuring, die finansiering van verkope of voorrade, 'n verdiskontering, 'n faktorering, die waarborg van aksepteringskrediete, die waarborg of aanvaarding van enige verpligting, 'n borgtog, 'n terugkoop en 'n terugverhuring maar met uitsluiting van—

(a) die verlening van krediet deur 'n verkoper ten opsigte van enige handelstransaksie wat direk die oorgang van eiendomsreg op die verkoopte goed van verkoper na koper behels, en

(b) die verlening van krediet alleen ten opsigte van die betaling van dienste gelewer;

(c) deur na die omskrywing van "finansiële bystand" die volgende omskrywing in te voeg:

"geaffekteerde persoon" 'n regspersoon, stigting, trust of vennootskap wat in die Republiek sake doen, of 'n boedel, ten opsigte waarvan—

(i) 25 persent of meer van die kapitaal, bates of verdienstes daarvan gebruik mag word vir betaling aan, of vir die bevoordeling op enige wyse van, iemand wat nie in die Republiek woonagtig is nie; of

(ii) 25 persent of meer van die stembarende geldwaardige papiere, stembevoegdheid, mag van beheer, kapitaal, bates of verdienstes daarvan, regstreeks of onregstreeks gesetel is in, of beheer word deur of ten behoeve van, iemand wat nie in die Republiek woonagtig is nie;

(d) deur die omskrywing van "vreemde valuta" deur die volgende omskrywing te vervang:

"vreemde valuta" enige valuta wat nie in die Republiek wettige betaalmiddel is nie, en ook enige kredietbrief, posorder, poswissel, promesse, reistjek, wissel of enige ander instrument vir die uitbetaling van valuta wat betaalbaar is in 'n valuta-eenheid wat nie in die Republiek wettige betaalmiddel is nie.

No. R. 357

20 February 1981

AMENDMENT OF THE EXCHANGE CONTROL REGULATIONS PROMULGATED IN TERMS OF SECTION 9 OF THE CURRENCY AND EXCHANGES ACT, 1933 (ACT 9 OF 1933)

The State President has in terms of section 9 of the Currency and Exchanges Act, 1933 (Act 9 of 1933), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Regulations" shall mean the Exchange Control Regulations promulgated under Government Notice R. 1111 of 1 December 1961, as amended by Government Notices R. 872 of 3 June 1966, R. 1647 of 21 October 1966, R. 650 of 19 April 1968 and R. 355 of 5 March 1976.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by inserting the following definition before the definition of "appropriate officer":

"affected person" means a body corporate, foundation, trust or partnership operating in the Republic, or an estate, in respect of which—

(i) 25 per cent or more of the capital, assets or earnings thereof may be utilised for payment to, or to the benefit in any manner of, any person who is not resident in the Republic; or

(ii) 25 per cent or more of the voting securities, voting power, power of control, capital, assets or earnings thereof, are directly or indirectly vested in, or controlled by or on behalf of, any person who is not resident in the Republic;

(b) by substituting the following definition for the definition of "appropriate officer":

"appropriate officer" means any officer of customs or excise, any immigration officer, any member of the South African Police, any member of the South African Railways and Harbours Police or any person authorised by the Treasury to act as such;

(c) by inserting the following definition before the definition of "foreign currency":

"financial assistance" includes the lending of currency, the granting of credit, the taking up of securities, the conclusion of a hire purchase or a lease, the financing of sales or stocks, discounting, factoring, the guaranteeing of acceptance credits, the guaranteeing or acceptance of any obligation, a suretyship, a buy-back and a lease-back but excluding—

(a) the granting of credit by a seller in respect of any commercial transaction directly involving the passing of ownership of the goods sold from seller to purchaser; and

(b) the granting of credit solely in respect of the payment for services rendered;

(d) by substituting the following definition for the definition of "foreign currency":

"foreign currency" means any currency which is not legal tender in the Republic, and includes any bill of exchange, letter of credit, money order, postal order, promissory note, traveller's cheque or any other instrument for the payment of currency payable in a currency unit which is not legal tender in the Republic;

3. Regulاسie 3 van die Regulاسies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (e) van subregulasie 1 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(e) enige finansiële bystand aan iemand in die Republiek verleen nie, waar as sekuriteit vir sodanige finansiële bystand, die persoon wat die finansiële bystand verleen op sy beurt staatmaak op enige sekuriteit, waarborg, onderneming of finansiële bystand, regstreeks of onregstreeks, voorsien deur—

(i) iemand wat buite die Republiek woonagtig is; of

(ii) ’n geaffekteerde persoon;”;

(b) deur paragraaf (f) van subregulasie 1 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(f) enige finansiële bystand aan iemand in die Republiek verleen nie, waar so iemand—

(i) nie in die Republiek woonagtig is nie; of

(ii) ’n geaffekteerde persoon is.”; en

(c) deur subregulasie (9) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(9) Vir die toepassing van subregulasie 1 (a) word eiendomsbewyse wat betrekking het op geldwaardige papiere as geldwaardige papiere beskou, en enige verwysing in subregulasies (3), (4) en (5) na geldwaardige papiere word geag verwysings na sodanige eiendomsbewyse in te sluit.”.

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended—

(a) by substituting the following paragraph for paragraph (e) of subregulation (1):

“(e) grant any financial assistance to any person in the Republic, where as security for such financial assistance, the person granting the financial assistance in turn relies on any security, guarantee, undertaking or financial assistance, directly or indirectly furnished by—

(i) any person resident outside the Republic; or

(ii) an affected person;”;

(b) by substituting the following paragraph for paragraph (f) of subregulation (1):

“(f) grant any financial assistance to any person in the Republic, where such person—

(i) is not resident in the Republic; or

(ii) is an affected person.”; and

(c) by substituting the following subregulation for subregulation (9):

“(9) For the purposes of subregulation (1) (a), documents of title relating to securities shall be deemed to be securities, and any reference to securities in subregulations (3), (4) and (5) shall be construed as including references to such documents of title.”.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSONTWIKKELING EN OWERHEIDSHULPDIENSTE

No. R. 324

20 Februarie 1981

REGISTRASIE- EN JAARGELDE BETAALBAAR DEUR ARGITEKTE EN ARGITEKTE-IN-OPLEIDING.—KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 7 (6) VAN DIE WET OP ARGITEKTE, 1970 (WET 35 VAN 1970)

Ek, Stephanus Francois Kotzé, Minister van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste, maak hierby bekend dat die Suid-Afrikaanse Raad vir Argitektheit kragtens artikel 7 (1) (g) van die Wet op Argitektheit, 1970 (Wet 35 van 1970), die jaargelde voorgeskrif in paragrawe 2 (b) en 4 van die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 317 van 5 Maart 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 178 van 9 Februarie 1973, R. 2557 van 23 Desember 1977 en R. 367 van 29 Februarie 1980, met ingang van 1 Maart 1981, soos hieronder uiteengesit, verhoog het, en dat ek kragtens artikel 7 (6) van gemelde Wet die verhoging goedgekeur het:

Paragraaf 2 (b) (i): R36.

Paragraaf 2 (b) (ii): R72.

Paragraaf 4: R90 (Met dien verstande dat hierdie bedrag verminder word na R50 in die geval van ’n persoon wat bewys lewer van lopende lidmaatskap van ’n erkende argitekstinstituut).

S. F. KOTZÉ, Minister van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT AND STATE AUXILIARY SERVICES

No. R. 324

20 February 1981

REGISTRATION AND ANNUAL FEES PAYABLE BY ARCHITECTS AND ARCHITECTS-IN-TRAINING.—NOTICE IN TERMS OF SECTION 7 (6) OF THE ARCHITECTS' ACT, 1970 (ACT 35 OF 1970)

I, Stephanus Francois Kotzé, Minister of Community Development and State Auxiliary Services, do hereby make known that the South African Council for Architects has, in terms of section 7 (1) (g) of the Architects' Act, 1970 (Act 35 of 1970), increased the annual fees prescribed in paragraphs 2 (b) and 4 of the Schedule to Government Notice R. 317 of 5 March 1971, as amended by Government Notices R. 178 of 9 February 1973, R. 2557 of 23 December 1977 and R. 367 of 29 February 1980 as shown hereunder, with effect from 1 March 1981, and that I have, in terms of section 7 (6) of the aforementioned Act, approved the increase.

Paragraph 2 (b) (i): R36.

Paragraph 2 (b) (ii): R72.

Paragraph 4: R90 (Provided that this fee be reduced to R50 in respect of a person who produces proof of current membership of a recognised architects' institute).

S. F. KOTZÉ, Minister of Community Development and State Auxiliary Services.

No. R. 325

20 Februarie 1981

JAARGELDE BETAALBAAR DEUR BOUREKENAARS. — KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 7 (6) VAN DIE WET OP BOUREKENAARS, 1970 (WET 36 VAN 1970)

Ek, Stephanus Francois Kotzé, Minister van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste, maak hierby bekend dat die Suid-Afrikaanse Raad vir Bourekenaars die *jaargeld* voorgeskryf in paragraaf 2.2 (i) en (ii) van die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 321 van 5 Maart 1971, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2295 van 6 Desember 1974 en R. 950 van 12 Mei 1978, kragtens artikel 7 (1) (g) van die Wet op Bourekenaars, 1970 (Wet 36 van 1970), met ingang van 1 Maart 1981 onderskeidelik tot R40 en R80 verhoog het, en dat ek die verhoging kragtens artikel 7 (6) van gemelde Wet goedgekeur het.

S. F. KOTZÉ, Minister van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. R. 293

20 Februarie 1981

VOORGESTELDE WYSIGING VAN REGULASIES.—WET OP GEVAARHOUDENDE STOWWE, 1973 (WET 15 VAN 1973)

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 29 (1) van die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet 15 van 1973), gelees met artikel 29 (9) (a) van genoemde Wet, bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene voornemens is om die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 453 van 25 Maart 1977 te wysig—

1. deur regulasie 4 (1) deur die volgende te vervang:

“4. (1) 'n Lisensie verleen magtiging tot die verskaffing of aanhou vir verskaffing van Groep I-gevaarhoudende stowwe of 'n bepaalde kategorie van sodanige stowwe of sekere gespesifiseerde Groep I-gevaarhoudende stowwe, en verkope vind plaas slegs by die adres wat in die lisensie genoem word, by welke adres sodanige lisensie opvallend vertoon moet word, en onder beheer van die persoon wat daarin genoem word of onder beheer van 'n persoon skriftelik daartoe gemagtig deur die lisensiehouer, en indien die lisensiehouer te sterwe kom of op enige ander wyse ophou om sake te doen, word die prosedure gevolg soos uiteengesit in regulasie 2 en kan daar voortgegaan word om handel te dryf in Groep I-gevaarhoudende stowwe tot tyd en wyl 'n nuwe lisensie uitgereik word maar in ieder geval nie langer as een maand nie.”;

2. deur regulasie 4 (3) deur die volgende te vervang:

“4. (3) 'n Lisensiehouer moet alle Groep I-gevaarhoudende stowwe wat in sy besit of onder sy beheer is, onder behoorlike sorg en toesig hou, heeltemal afsonderlik van voedingsmiddels of drank en wel in 'n kamer, 'n kas of 'n afgeskermdde plek waarin slegs Groep I-gevaarhoudende stowwe gehou mag word, en wat te alle tye, uitgesonderd wanneer voorrade bygevoeg of uitgehaal word, behoorlik gesluit is.”;

No. R. 325

20 February 1981

ANNUAL FEES PAYABLE BY QUANTITY SURVEYORS.—NOTICE IN TERMS OF SECTION 7 (6) OF THE QUANTITY SURVEYORS' ACT, 1970 (ACT 36 OF 1970)

I, Stephanus Francois Kotzé, Minister of Community Development and State Auxiliary Services, hereby make known that the South African Council for Quantity Surveyors has, in terms of section 7 (1) (g) of the Quantity Surveyors' Act, 1970 (Act 36 of 1970), increased the *annual fee* prescribed in paragraphs 2.2 (i) and (ii) of the Schedule to Government Notice R. 321, dated 5 March 1971, as amended by Government Notices R. 2295 dated 6 December 1974 and R. 950 dated 12 May 1978, to R40 and R80 respectively, with effect from 1 March 1981 and that I have approved the increase in terms of section 7 (6) of the aforementioned Act.

S. F. KOTZÉ, Minister of Community Development and State Auxiliary Services.

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. R. 293

20 February 1981

PROPOSED AMENDMENT OF REGULATIONS.—HAZARDOUS SUBSTANCES ACT, 1973 (ACT 15 OF 1973)

It is hereby notified for general information, in terms of section 29 (1) of the Hazardous Substances Act, 1973 (Act 15 of 1973), read with section 29 (9) (a) of the said Act that the Minister of Health, Welfare and Pensions intends to amend the regulations published under Government Notice R. 453, dated 25 March 1977—

1. by the substitution of the following for regulation 4 (1):

“4. (1) A licence shall authorise the supply or keeping for supply of Group I hazardous substances or a particular category of such substances or certain specified Group I hazardous substances, and any sale shall take place only at the address mentioned in the licence, at which address such licence shall be conspicuously displayed, and under the control of the person mentioned therein or under the control of a person authorised thereto in writing by the licensee, and if the licensee dies or stops carrying on business in any other way, the procedure set out in regulation 2 shall be followed, and business in Group I hazardous substances shall be carried on until such time as a new licence is issued, but in any event for not longer than one month.”;

2. by the substitution of the following for regulation 4 (3):

“4. (3) A licensee shall keep all Group I hazardous substances in his possession or charge under proper care and control, entirely separate from articles of food or drink and in a room, cupboard or enclosure in which only Group I hazardous substances may be kept, and which shall be kept securely locked at all times, except when stocks are added or removed.”;

3. deur die woord "ingevoer" in regulasie 8 (1) (a) te skrap en deur die volgende regulasie 8 (1) (e) by te voeg:

"8. (1) (e) Elke houër van 'n Groep I-gevaarhoudende stof, Kategorie A, wat in die Republiek ingevoer word, moet duidelik en opvallend geëtiketteer wees met—

(i) die naam van die produk en die chemiese naam van die spesifieke gevaarhoudende stof of stowwe wat daarin vervat is;

(ii) die naam en adres van die verskaffer; en

(iii) die seerowersvlagsimbool tesame met die woord 'poison'";

4. deur die volgende regulasie 8 (1) (f) na regulasie 8 (1) (e) in te voeg:

"Prentevoorstellings van enige voedingsmiddel of drank op houers van Groep I-gevaarhoudende stowwe is verbode.";

5. deur regulasie 11 deur die volgende te vervang:

"VEREISTES WAARAAN EINDVERBRUIKER MOET VOLDOEN

11. 'n Eindverbruiker moet alle Groep I-gevaarhoudende stowwe wat in sy besit of onder sy beheer is onder behoorlike sorg en toesig hou, heeltemal afsonderlik van voedingsmiddels of drank en wat in 'n kamer, 'n kas of 'n afgeskermdede plek waarin slegs Groep I-gevaarhoudende stowwe gehou mag word, en wat te alle tye, uitgesonderd wanneer voorrade bygevoeg of uitgehaal word, behoorlik gesluit is."

6. deur die byvoeging van die volgende regulasies 12 en 13:

"VERVOER EN OPBERGING

12. Waar 'n gelyste stof op 'n kontrakbasis vir 'n lisensiehouer vervoer word, of opgeberg word voor dit vervoer word, is die bepalings van hierdie regulasies soos op 'n lisensiehouer van toepassing, *mutatis mutandis* op die vervoerkontraakteur van toepassing.

STRAFBEPALING

13. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree, of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500."

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar op, of verhoë wat hulle in verband met genoemde regulasie wil rig, by die Direkteur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Privaatsak X63, Pretoria, 0001, in te dien.

3. by the deletion of the word "imported" in regulation 8 (1) (a) and the addition of the following regulation 8 (1) (e):

"8. (1) (e) Every container of a Group I hazardous substance, Category A, imported into the Republic, shall be clearly and conspicuously labelled with—

(i) the name of the product and the chemical name of the specific hazardous substance or substances contained therein;

(ii) the name and address of the supplier; and

(iii) the skull and crossbones symbol, together with the word 'poison'";

4. by the addition of the following regulation 8 (1) (f) after regulation 8 (1) (e):

"Pictorial representations of any foodstuff or drink on a container of Group I hazardous substances shall be prohibited.";

5. by the substitution for regulation 11 of the following:

"REQUIREMENTS TO BE ADHERED TO BY END CONSUMER

11. An end consumer shall keep all Group I hazardous substances in his possession or charge under proper care and control, entirely separate from articles of food or drink and in a room, cupboard or enclosure in which only Group I hazardous substances may be kept, and which shall be kept securely locked at all times, except when stocks are added or removed."

6. by the addition of the following regulations 12 and 13:

"TRANSPORTATION AND STORAGE

12. Where a listed substance is transported or stored prior to transportation on a contract basis for a licensee, the requirements of these regulations, as applicable to the licensee, shall *mutatis mutandis* be applicable to the transport contractor.

PENALTIES

13. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R500."

Interested persons are invited to submit to the Director-General: Health, Welfare and Pensions, Private Bag X63, Pretoria, 0001, any substantiated comments on, or representations they wish to make in regard to, the said regulation, within three months of the date of publication of this notice.

No. R. 294

20 Februarie 1981

WET OP GEVAARHOUDENDE STOWWE, 1973
(WET 15 VAN 1973)

VOORGESTELDE WYSIGING VAN REGULASIES.—GROEP I-GEVAARHOUDENDE STOWWE

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 2 (1) (a) gelees met artikel 29 (9) (a) van die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet 15 van 1973), bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene voornemens is om die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 452 van 25

No. R. 294

20 February 1981

HAZARDOUS SUBSTANCES ACT, 1973
(ACT 15 OF 1973)

PROPOSED AMENDMENT OF REGULATIONS.—GROUP I HAZARDOUS SUBSTANCES

It is hereby notified for general information, in terms of section 2 (1) (a) read with section 29 (9) (a) of the Hazardous Substances Act, 1973 (Act 15 of 1973), that the Minister of Health, Welfare and Pensions intends to amend the regulations published under Government Notice R. 452, dated 25 March 1977, in terms of which

Maart 1977, waarby sekere stowwe tot Groep I-gevaarhoudende stowwe verklaar is, te wysig—

1. deur die volgende tussen die woorde “bevat” en “tensy” in die sin wat volg op die item “sinkfosfied” in te voeg:

“behalwe wanneer vervat in ’n vervaardigde produk waaruit dit nie in sodanige hoeveelhede geëkstraheer of herwin kan word dat dit ’n gevaar vir die mens se gesondheid inhou nie, of die produk as sodanig nie ’n gevaar vir die mens se gesondheid inhou nie, en”;

2. deur Kategorie B van die lys Groep I-gevaarhoudende stowwe, deur die volgende te vervang:

certain substances are declared to be Group I hazardous substances—

1. by the insertion of the following between the word “substance” and the word “except” in the sentence following the item “zinc phosphide”:

“except when contained in a manufactured product from which it cannot be extracted or recovered in such quantities that it would constitute a risk to human health, or the product as such would not constitute a risk to human health, and”;

2. by the substitution for Category B in the list of Group I hazardous substances of the following:

KATEGORIE B

<i>Algemene naam</i>	<i>Chemiese benaming</i>
Aldikarb.....	2-metiel-2-(metieltio)propionaldehid-0-(metielkarbamoël)oksien.
*Aluminiumfosfied.....	Aluminiumfosfied.
Arseenpentoksied.....	Arseenpentoksied.
Asinofosfietel.....	S-[3,4-dihidro-4-oksobenso-(d)-(1, 2, 3)triasien-3-ielmetiel]diëtielfosfortiolotionaat.
Asinfosmetiel.....	S-[3,4-dihidro-4-oksobenso-(d)-(1, 2, 3)triasien-3-ielmetiel]dimetielfosfortiolotionaat.
*Braakwynsteensuur.....	Antimonielkarliumtartraat.
Chlorodaan.....	1, 2, 4, 5, 6, 7, 10, 10-oktachloor-4, 7, 8, 9-tetrahydro-4:7-metileenindaan.
Chloorfakinoon.....	2-(a-p-chloorfeniel-a-fenielaasetiel)indaan-1,3-dioon.
Chloorpikrien.....	Trichloornitrometaan.
Chlorfeninfos.....	2-chloor-1-(2,4-dichloorfeniel)vinieldiëtielfosfaat.
Demeton-S-metiel.....	S-[2-(etieltio)etiel]dimetielfosfortiolaat.
Dialifor.....	0,0-diëtiel-S-(2-chloor-1-ftalimedetiel)fosfortioaatftalimied.
Dieldrin.....	1, 2, 3, 4, 10, 10-heksachloor-6, 7-epoksie-1, 4, 4a, 5, 6, 7, 8, 8a-okta-hidro-ekso-1, 4-endo-5,8-dimetaannaftaleen.
Difakinoon.....	2-difenielasetielindaan-1,3-dioon.
Dikrotofos.....	Dimetielfos-2-dimetielfosfortiolotionaat.
Dioksation.....	SS-41,4-dioksaan-2,3-ilideenbis-(OO-diëtielfosfortiolotionaat).
Disulfoton.....	Diëtiel-S-[2-(etieltio)etiel]fosfortiolotionaat.
DNOC.....	2-metiel-4,6-dinitrofenol.
Endosulfan.....	6,7,8,9,10,10-heksachloor-1,5,5a,6,9,9a-heksahidro-6,9-metaan-2,4,3-benso-(e)-dioksatiëpin-3-oksied.
Fenamifos.....	4-(metieltio)-m-tolielisopropielfosforamidaat.
Foraat.....	Diëtiel-S-(etieltio)etiel]fosfortiolotionaat.
Formetanaat.....	3-dimetiellaminometileenaminofeniel-N-metielkarbamaat.
Fosfamidon.....	2-chloor-2-diëtielkarbamoël-1-metielvinieldimetielfosfaat.
HHDN.....	1,2,3,4,10,10 - heksachloor - 1,4,4a,5,8,8a - heksahidro-ekso1,4 - endo -5,8 - dimetaannaftaleen.
Kalsiumsianied.....	Kalsiumsianied.
Karbofenotien.....	S-(4-chloorfenieltio)etiel]diëtielfosfortiolotionaat.
Koolstofdisulfied.....	Koolstofdisulfied.
Kumachloor.....	3-(a-asetoniel-4-chloorbensiel)-4-hidroksikumarien.
Kumatetralil.....	4-hidroksie-3-(1,2,3,4-tetrahydro-1-naftiel)kumarien.
Kumatetralil-natriumsout.....	4-hidroksie-3-(1,2,3,4-tetrahydro-1-naftiel)kumarien-natriumsout.
Mekarbam.....	S-(N-etoksikarboniel-N-metielkarbamoëlmetiel)diëtielfosfortiolotionaat.
Metielbromied.....	Metielbromied.
Metielformaat.....	Metielformaat.
Metamodofos.....	0,S-dimetiester van tiosforsuur.
Metidation.....	S-(2,3-dihidro-5-metoksie-2-okso-1,3,4-tiadiasool-3-ielmetiel)dimetielfosfortiolotionaat.
Metomil.....	S-metiel-N-[(metielkarbamoël)oksi]tioasetimidaat.
Mevinfos.....	2 - metoksikarboniel - 1 - metielvinieldimetielfosfaatmetiel - 3 - (dimetoksifosfinieloksi)krotonaat.
Monokrotofos.....	3-hidroksi-N-metielkrotonamieddimetielfosfaat.
Natriumarsenaat.....	Natriumarsenaat.
Natriumfluoried.....	Natriumfluoried.
Nendrin.....	1,2,3,4,10,10 - heksachloor - 6,7 - epoksie - 1,4,4a,5,6,7,8,8a - oktahidro- ekso - 1,4-ekso-5,8-dimetaannaftaleen.
Nikotiensulfaat.....	Nikotiensulfaat.
Oksamiel.....	S-metiel-1-dimetielfosfortiolotionaat-N-[(metielkarbamoël)oksi]tioformimidaat.
Ometoat.....	Dimetiel-S-(N-metielkarbamoëlmetiel)fosfortiolaat.
Paration.....	Diëtiel-4-nitrofenielfosfortionaat.
Pindoon.....	2-pivaloëfindaan-1,3-dioon.
*Sikloheksamied.....	3-2-(3,5-dimetielfos-2-oksosikloheksiel)-2-hidroksiëtielglutaramied.
Sinkfosfied.....	Sinkfosfied.
Trichloornitrometaan.....	Kyk onder chloorpikrien.
Warfarien.....	3-(1-asetonielbensiel)-4-hidroksikumarien.
Warfarien-natriumsout.....	3-(a-asetonielbensiel)-4-hidroksikumariennatriumsout.
*Waterstofsianied en sy kalium- en natriumsoute.....	Siaanwaterstof en sy kalium- en natriumsoute.

* Wanneer dit ingesluit is in ’n produk wat by die Departement van Landbou-tegniese Dienste kragtens die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947), geregistreer is.

Wanneer die gelyste stowwe en preparate en mengsels daarvan in die Bylaes voorkom van die Wet op Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), moet dit uit hierdie regulasie uitgesluit word.

Wanneer ondergemelde stowwe in knaagdiermiddels gebruik word wat nie die volgende maksimum konsentrasies oorskry nie, moet dit uit hierdie regulasie uitgesluit word:

<i>Algemene naam</i>	<i>Chemiese benaming</i>
Chloorfakinoon.....	0,25 m/v in oplossingkonsentraat en 0,005 m/m in lokaas.
Difakinoon.....	0,005 m/m in lokaas.
Kumachloor.....	0,25 m/m in lokaasblok en 0,03 m/m in lokaas.
Kumatetralil.....	0,8 m/v en oplossingkonsentraat; 0,75 m/m in stuifpoekonsentraat en 0,0375 m/m in lokaas.
Kumatetralil/Warfarien.....	0,025/0,025 m/m in lokaas en 0,49/0,49 m/m in lokaaskonsentraat.
Warfarien.....	0,0375 m/m in lokaas en 0,06 m/m in lokaasblok.
Warfariennatriumsout.....	0,5 m/m in wateroplosbare konsentraat.
Warfarien/Sulfakinoksaliën.....	0,025 m/m in lokaas; 0,025 m/m in lokaasblok; 0,5 m/v in oplossingkonsentraat en 0,5 m/m in lokaaskonsentraat.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige gemotiveerde kommentaar op, of verhoë wat hulle in verband met genoemde regulasie wil rig, aan die Direkteur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Privaatsak X63, Pretoria, 0001, voor te lê.

<i>Common name</i>	<i>Chemical designation</i>
Aldicarb.....	2-methyl-2-(methylthio)propionaldehyde-0-(methyl carbamoyl)oxime.
*Aluminium phosphide.....	Aluminium phosphide.
Arsenic pentoxide.....	Arsenic pentoxide.
Azinphos-ethyl.....	S-[3,4-dihydro-4-oxobenzo(d)-(1,2,3)triazin-3-ylmethyl]diethyl phosphorothiothionate.
Azinphos-methyl.....	S-[3,4-dihydro-4-oxobenzo(d)-(1,2,3)triazin-3-ylmethyl]dimethyl phosphorothiothionate.
Calcium cyanide.....	Calcium cyanide.
Carbon disulphide.....	Carbon disulphide.
Carbophenothion.....	S-(4-chlorophenylthiomethyl)diethyl phosphorothiothionate.
Chlordane.....	1,2,4,5,6,7,10,10-octachloro-4,7,8,9-tetrahydro-4:7 methyleneindane.
Chlorfenvinphos.....	2-chloro-1-(2,4 dichlorophenyl) vinyl diethyl phosphate.
Chlorophacinone.....	2-(a-p-chlorophenyl-a-phenylacetyl)indane-1,3-dione.
Chloropicrin.....	Trichloronitromethane.
Coumachlor.....	3-(a-acetyl-4-chlorobenzyl)-4-hydroxycoumarin.
Coumatetralyl.....	4-hydroxy-3-(1,2,3,4-tetrahydro-1-naphthyl)coumarin.
Coumatetralyl sodium salt.....	4-hydroxy-3-(1,2,3,4-tetrahydro-1-naphthyl)coumarin sodium salt.
*Cyclohexamide.....	3-2-(3,5 dimethyl-2-oxo cyclohexyl)-2-hydroxyethyl glutarimide.
Demeton-S-methyl.....	S-[2-(ethylthio)ethyl]dimethylphosphorothioate.
Dialifor.....	0,0-diethyl-S-(2-chloro-1-phthalimidoethyl)phosphorodithioate.
Dicrotophos.....	Dimethyl-cis-2-dimethylcarbonyl-1-methyl vinyl phosphate.
Dieldrin.....	1,2,3,4,10,10 - hexachloro - 6,7 - epoxy - 1,4,4a,5,6,7,8,8a - octahydro - exo - 1,4-endo-5,8-dimethanonaphthalene.
Dioxathion.....	SS-1,4-dioxane-2,3-ylidene-bis-(00-diethyl phosphorothiothionate).
Diphacinone.....	2-diphenylacetylindane-1,3-dione.
Disulfoton.....	Diethyl-S-[2-(ethylthio)ethyl]phosphorothiothionate.
DNOC.....	2-methyl-4,6-dinitrophenol.
Endosulfan.....	6,7,8,9,10,10 - hexachloro - 1,5,5a,6,9,9a - hexahydro - 6,9 - methano - 2,4,3 - benzo-(e)-dioxathiepin-3-oxide.
Formetanate.....	3-dimethyl aminomethylene aminophenyl-N-methyl carbamate.
HHDN.....	1,2,3,4,10,10 - hexachloro - 1,4,4a,5,8,8a - hexahydro - exo - 1,4 - endo - 5,8 - dimethanonaphthalene.
*Hydrogen cyanide and its potassium and sodium salts.....	Hydrocyanic acid and its potassium and sodium salts.
Mercarbam.....	S-(N-ethoxycarbonyl-N-methyl carbamoyl methyl)diethyl phosphorothiothionate.
Methamidophos.....	0,S-dimethyl ester of thiophosphoric acid.
Methidathion.....	S-(2,3-dihydro-5-methoxy-2-oxo-1,3,4-thiadiazol-3-ylmethyl)dimethyl phosphorothiothionate.
Methomyl.....	S-methyl-N-[(methyl carbamoyl)oxy]thioacetimidate.
Methamidophos.....	0,S-dimethyl ester of thiophosphoric acid.
Methidathion.....	S-(2,3-dihydro-5-methoxy-2-oxo-1,3,4-thiadiazol-3-ylmethyl)dimethyl phosphorothiothionate.
Methomyl.....	S-methyl-N-[(methyl carbamoyl)oxy]thioacetimidate.
Methyl bromide.....	Methyl bromide.
Methyl formate.....	Methyl formate.
Mevinphos.....	2-methoxycarbonyl-1-methyl vinyl dimethyl phosphate methyl-3-(dimethoxy phosphinyloxy crotonate).
Monocrotophos.....	3-hydroxy-N-methyl crotonamide dimethyl phosphate.
Nendrin.....	1,2,3,4,10,10 - hexachloro - 6,7 - epoxy - 1,4,4a,5,6,7,8,8a - octahydro - exo - 1,4-exo-5,8-dimethanonaphthalene.
Nicotine sulphate.....	Nicotine sulphate.
Omethoate.....	Dimethyl-S-(N-methyl carbamoyl methyl)phosphorothioate.
Oxamyl.....	S-methyl-1-dimethyl carbamoyl-N-[(methyl carbamoyl)oxy]thioformimidate.
Parathion.....	Diethyl-4-nitrophenyl phosphorothionate.
Phenamiphos.....	4-(methylthio)-m-tolyl isopropylphosphoroamidate.
Phorate.....	Diethyl-S-(ethylthiomethyl)phosphorothiothionate.
Phosphamidon.....	2-chloro-2-diethyl carbamoyl-1-methyl vinyl dimethyl phosphate.
Pindone.....	2-pivaloylindane-1,3-dione.
Sodium arsenate.....	Sodium arsenate.
Sodium fluoride.....	Sodium fluoride.
*Tartar emetic.....	Antimony potassium tartrate.
Trichloronitromethane.....	Look under chloropicrin.
Warfarin.....	3-(a-acetyl benzyl)-f-hidroxy coumarin.
Warfarin sodium salt.....	Sodium salt of 3-(a-acetyl benzyl)-4-hidroxy coumarin.
*Zinc phosphide.....	Zinc phosphide.

* When included in a product which is registered with the Department of Agricultural Technical Services, under the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947).

When the listed substances and preparations and mixtures thereof are contained in the Schedules to the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), they shall be excluded from this regulation.

When the undermentioned substances are used in rodenticides which do not exceed the following maximum concentrations, they shall be excluded from this regulation:

Common name	Chemical designation
Chlorophacinone.....	0,25 m/v in solution concentrate and 0,005 m/m in bait material.
Coumachlor.....	0,025 m/m in bait block and 0,03 m/m in bait material.
Coumatetralyl.....	0,8 m/v in solution concentrate; 0,75 m/m in dusting powder concentrate and 0,0375 m/m in bait material.
Coumatetralyl/warfarin.....	0,025/0,025 m/m in bait material and 0,49/0,49 m/m in bait material concentrate.
Diphacinone.....	0,005 m/m in bait material.
Warfarin.....	0,0375 m/m in bait material and 0,06 m/m in bait block.
Warfarin sodium salt.....	0,5 m/m in water-soluble concentrate.
Warfarin/sulphaquinoxaline.....	0,025 m/m in bait material; 0,025 m/m in bait block; 0,5 m/v in solution concentrate and 0,5 m/m in bait concentrate.

Interested persons are invited to submit to the Director-General: Health, Welfare and Pensions, Private Bag X63, Pretoria, 0001, any substantiated comments on, or representations they wish to make in regard to, the said regulation, within three months of the date of publication of this notice.

No. R. 304 20 Februarie 1981

TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE BESTURE

Kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Minister van Nywerheids-wese, Handel en Toerisme, verklaar ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, hierby dat die bepalings van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebied van die plaaslike bestuur in die Bylae hiervan genoem, van toepassing is.

BYLAE

Munisipaliteit van Parys.

No. R. 306 20 Februarie 1981

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Ingevolge artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, hierby die volgende Bevel af wat op 26 Januarie 1981 deur my bekragtig is en wat met ingang van 26 Oktober 1981 op die regsgebied van die Munisipaliteit van Carletonville van toepassing is.

MUNISIPALITEIT VAN CARLETONVILLE.—EERSTE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die Munisipaliteit van Carletonville vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie rookbeheerstreek die uitlating of voortkoming van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(a) alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene, algemene besigheid- en spesiale besigheidstreke en streke vir spesiale, onbepaalde, landbou-, inrigtings-, onderrig- en munisipale doeleindes: Met dien verstande dat waar industriële persele geleë is in enige van bogemelde gebruikstreke, enige persoon skriftelik

No. R. 304 20 February 1981

APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965 TO CERTAIN LOCAL AUTHORITY AREAS

In terms of section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Industries, Commerce and Tourism, I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable to the area of jurisdiction of the local authority mentioned in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

Municipality of Parys.

No. R. 306 20 February 1981

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby promulgate the following Order, which was confirmed by me on 26 January 1981 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Carletonville, with effect from 26 October 1981.

MUNICIPALITY OF CARLETONVILLE.—FIRST SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Carletonville hereby, under and by virtue of the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a smoke control zone.

2. In this smoke control zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. This Order shall apply to—

(a) all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, general, general business and special business zones and zones for special, undetermined, agricultural, institutional, educational and municipal purposes: Provided that, where industrial premises are situated in any of the

by die Stadsraad van Carletonville aansoek kan doen om vrystelling van die bepalings van hierdie Bevel en dat indien die Raad daarvan oortuig is dat daar afdoende redes vir sodanige vrystelling bestaan, hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling kan verleen;

(b) woonhuise, woongeboue, winkels, besigheidsgeboue, pakhuisse, geselligheidsale, vermaaklikheidsplekke, plekke vir openbare godsdiensoefening, onderrigplekke, parkeergarages, openbare garages, inrigtings, sportterreine en spesiale geboue in gebruikstreke geklassifiseer as beperkte nywerheidstreke.

4. Die Stadsraad van Carletonville kan van tyd tot tyd enige fabriek, tipe, klas of model huishoudelike brandstofverbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en gebruik word ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse gebruik word dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word; en

(c) die vrystelling te eniger tyd na die uitsluitlike goeddunke van die Stadsraad van Carletonville ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 26 Oktober 1981.

6. Hierdie Bevel heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Die gebied binne die regsrag van die Munisipaliteit van Carletonville.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 312

20 Februarie 1981

VERBOD OP DIE VERKOOP EN VERVOER VAN MIELIES DEUR PRODUSENTE EN AGENTE VOOR 1 MEI

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserie, hierby bekend dat die Mielieraad, vermeld in artikel 6 van die Somergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 40 van daardie Skema, met my goedkeuring, die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Somergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“beheerde gebied”—

(a) *Gebied A.*—Bestaande uit die provinsies Transvaal en Oranje-Vrystaat en die landdrostdistrikte Hartswater, Vryburg en Warrenton in die Kaapprovinsie, en die landdrostdistrikte Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Kranskop, Newcastle, Paulpietersburg, Umvoti, Utrecht, Vryheid en Weenen in die provinsie Natal; en

above-mentioned use zones, any person may apply in writing to the Town Council of Carletonville for exemption from the provisions of this Order and that, if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption, it may by notice in writing to the applicant grant such exemption;

(b) dwelling-houses, residential buildings, shops, business premises, warehouses, social halls, places of amusement, places of public worship, places of instruction, parking garages, public garages, institutions, sports grounds and special buildings in use zones classified as restricted industrial zones.

4. The Town Council of Carletonville may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof any make, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel, on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and used in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is so used as to minimise the emission of smoke; and

(c) the exemption may, at the sole discretion of the Town Council of Carletonville, be withdrawn at any time.

5. This Order shall come into effect on 26 October 1981.

6. This Order shall be called the First Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area within the jurisdiction of the Municipality of Carletonville.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 312

20 February 1981

PROHIBITION OF THE SALE AND CONVEYING OF MAIZE BY PRODUCERS AND AGENTS BEFORE 1 MAY

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme, published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, has, in terms of section 40 of the said Scheme, with my approval, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Summer Grain Scheme, published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“controlled area” means—

(a) *Area A.*—Comprising the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State, the Magisterial Districts of Hartswater, Vryburg and Warrenton, in the Cape Province, and the Magisterial Districts of Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Kranskop, Newcastle, Paulpietersburg, Umvoti, Utrecht, Vryheid and Weenen, in the Province of Natal; and

(b) *Gebied B.*—Bestaande uit die landdrosdistrikte Alexandria, Aliwal-Noord, Kimberley, King William's Town, Kuruman, Maclear, Oos-Londen, Port Elizabeth, Queenstown en Uitenhage in die Kaapprovinsie, die gedeeltes van die landdrosdistrikte Gordonia, Hay, Kenhardt en Prieska in die Kaapprovinsie wat binne 'n strook van 48 kilometer noord en 48 kilometer suid van die Oranjerivier tussen Boegoebergdam en 'n punt op die Oranjerivier reg noord van Noudonsies lê, en die landdrosdistrikte Camperdown, Durban, Hlabisa, Ixopo, Lion's River, Mooirivier, Mount Currie, Msinga, New Hanover, Nqutu, Pietermaritzburg, Pinetown en Port Shepstone in die provinsie Natal.

“mielies van die nuwe seisoen” mielies wat gedurende die tydperk 1 Januarie tot 30 April van daardie jaar geoes is.

“vervoer” nie ook die vervoer van mielies binne die grense van een opbergingspunt van 'n bepaalde persoon nie.

2. Geen produsent van mielies in die beheerde gebied mag voor 1 Mei in enige jaar mielies van die nuwe seisoen verkoop nie.

3. Geen persoon wat kragtens artikel 32 van die Somergraanskema aangestel is en wat in enige jaar mielies van die nuwe seisoen voor 1 Mei van daardie jaar vir die rekening van die produsent ontvang en opberg, mag sodanige mielies voor 1 Mei van daardie jaar vervoer nie.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan en herroep Goewermentskennisgewing R. 711 van 29 April 1977 met ingang vanaf dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

No. R. 307

20 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

PULP- EN PAPIERVERVAARDIGINGSNYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Pulp- en Papiervervaardigingsnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en

(b) *Area B.*—Comprising the Magisterial Districts of Alexandria, Aliwal North, East London, Kimberley, King William's Town, Kuruman, Maclear, Port Elizabeth, Queenstown and Uitenhage, in the Cape Province, those portions of the Magisterial Districts of Gordonia, Hay, Kenhardt and Prieska, in the Cape Province, situated in a strip 48 kilometres north and 48 kilometres south of the Orange River between Boegoeberg Dam and a point on the Orange River directly north of Noudonsies; and the Magisterial Districts of Camperdown, Durban, Hlabisa, Ixopo, Lion's River, Mooi River, Mount Currie, Msinga, New Hanover, Nqutu, Pietermaritzburg, Pinetown and Port Shepstone, in the Province of Natal.

“maize of the new season” means maize reaped during the period 1 January to 30 April of that year.

“convey” excludes the conveyance of maize within the boundaries of one storage point of a certain person.

2. No producer of maize in the controlled area shall sell maize of the new season before 1 May of any year.

3. No person appointed in terms of section 32 of the Summer Grain Scheme and who in any year receives and stores maize of the new season before 1 May of that year for the account of the producer, shall convey such maize before 1 May of that year.

4. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 711 of 29 April 1977 with effect from the same date.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 307

20 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PULP AND PAPER MANUFACTURING INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Pulp and Paper Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1981, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE
 NYWERHEIDSRAAD VIR DIE PULP- EN PAPIER-
 VERVAARDIGINGSNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The Association of Pulp, Paper and Board Manufacturers of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers' and Shipbuilders' and Welders' Society

en

S.A. Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Pulp- en Papiervervaardigingsnywerheid,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 425 van 10 Maart 1978, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 725 en R. 726 van 6 April 1979 en R. 441 en R. 442 van 7 Maart 1980, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet oral in die Republiek van Suid-Afrika nagekom word deur die werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en wat by die Pulp- en Papiervervaardigingsnywerheid betrokke is, en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in daardie Nywerheid in diens is, maar is nie op klerke, uitgesonderd fabrieksklerke, van toepassing nie.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op vakleerlinge vir sover dit nie strydig is met die Wet op Vakleerlinge, Wet 37 van 1944, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of wat geag word daarkragtens aangegaan te wees, of voorwaardes wat daarkragtens vasgestel is nie.

2. KLOUSULE 4.—LONE

1. Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Die minimum uurloon wat 'n werkgewer aan elkeen van sy werknemers, uitgesonderd 'n los werknemer, moet betaal, is soos hieronder uiteengesit:

	Per uur
	R
Onderbaas-ambagsman.....	3,55½
Ambagsman.....	3,39
Skaal A-werknemers:	
Gedurende eerste een en 'n half jaar ondervinding...	2,30½
Daarna.....	2,67
Skaal B-werknemers:	
Gedurende eerste een en 'n half jaar ondervinding...	1,96
Daarna.....	2,27

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE PULP AND PAPER
 MANUFACTURING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The Association of Pulp, Paper and Board Manufacturers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers' and Shipbuilders' and Welders' Society

and

S.A. Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Pulp and Paper Manufacturing Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 425 dated 10 March 1978, as amended and renewed by Government Notices R. 725 and R. 726 of 6 April 1979 and R. 441 and R. 442 of 7 March 1980, as follows:

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed throughout the Republic of South Africa by the employers who are members of the employers' organisation and who are engaged in the Pulp and Paper Manufacturing Industry, and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in that Industry, but shall not apply to clerical employees other than factory clerks.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply to employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement and to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, Act 37 of 1944, or any contract entered into or deemed to be entered into, or any conditions fixed thereunder.

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) The minimum hourly wage which shall be paid by an employer to each of his employees, other than casual employees, shall be as set out hereunder:

	Per hour
	R
Chargehand artisan.....	3,55½
Artisan.....	3,39
Scale A employees:	
During first one and a half years' experience.....	2,30½
Thereafter.....	2,67
Scale B employees:	
During first one and a half years' experience.....	1,96
Thereafter.....	2,27

	Per uur R
Skaal C-werknemers:	
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	1,61
Daarna.....	1,93½
Skaal D-werknemers:	
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	1,28
Daarna.....	1,58
Skaal E-werknemers:	
Gedurende eerste ses maande ondervinding.....	1,07
Daarna.....	1,28
Skaal F-werknemers.....	
Skaal G-werknemers (man 18 jaar oud en ouer).....	
Skaal G-werknemers (vrou).....	
Skaal G-werknemers (man onder 18 jaar).....	

2. Vervang subklousule (1) (b) deur die volgende:

“(b) Die individuele persoonlike uurlone van alle werknemers wat op 31 Desember 1979 en 31 Desember 1980 in die diens van ’n werkgewer was, moet vanaf onderskeidelik die begin van die betaalweek naaste aan die datum van inwerk-treding van hierdie Ooreenkoms en 1 Januarie 1981 met die volgende bedrae verhoog word:

	Per uur c
Onderbaas-ambagsman.....	35½
Ambagsman.....	34
Skaal A-werknemers:	
Gedurende eerste een en ’n half jaar ondervinding...	23
Daarna.....	26½
Skaal B-werknemers:	
Gedurende eerste een en ’n half jaar ondervinding...	19½
Daarna.....	22½
Skaal C-werknemers:	
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	16
Daarna.....	19½
Skaal D-werknemers:	
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	13
Daarna.....	16
Skaal E-werknemers:	
Gedurende eerste ses maande ondervinding.....	14
Daarna.....	13
Skaal F-werknemers.....	
Skaal G-werknemers (man 18 jaar oud en ouer).....	
Skaal G-werknemers (vrou).....	
Skaal G-werknemers (man onder 18 jaar).....	

3. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule 6 (e) deur die volgende:

“(e) waar ’n werknemer instem of daar ingevolge die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, of die Wet op Swart Arbeid, 1964, van hom vereis word om kos of inwoning by sy werkgewer te aanvaar, ’n bedrag gelyk aan hoogstens dié wat hieronder verskyn of die hersiene bedrag wat deur ’n bevoegde Regeringsowerheid afgekondig word:

	Per week R	Per maand R
Kos.....	1,84	7,91
Inwoning.....	0,92	3,96
Kos en inwoning.....	2,76	11,87

(2) Skrap die paragraaf wat onmiddellik volg op subklousule (5) (8).

4. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Behoudens subklousule (2), moet ’n werkgewer aan elkeen van sy werknemers die volgende tydperke van verlof, met volle besoldiging, toestaan ten opsigte van elke voltooide 12 maande diens by hom:

(a) ’n Werknemer wat gedurende sy eerste tot sewende jaar ononderbroke diens vir verlof kwalifiseer: Drie agtereenvolgende weke;

(b) ’n werknemer wat gedurende sy agtste en daaropvolgende jare vir verlof kwalifiseer: Vier agtereenvolgende weke.”

	Per hour R
Scale C employees:	
During first year's experience.....	1,61
Thereafter.....	1,93½
Scale D employees:	
During first year's experience.....	1,28
Thereafter.....	1,58
Scale E employees:	
During first six months' experience.....	1,07
Thereafter.....	1,28
Scale F employees.....	
Scale G employees (male 18 years and over).....	
Scale G employees (female).....	
Scale G employees (male under 18 years of age).....	

(2) Substitute the following for subclause (1) (b):

“(b) The individual (personal) hourly rate of all employees who were in the service of an employer on 31 December 1979 and 31 December 1980 shall be increased as from the beginning of the pay-week nearest to the date of coming into operation of this Agreement and 1 January 1981 respectively by the following amounts:

	Per hour c
Chargehand artisan.....	35½
Artisan.....	34
Scale A employees:	
During first one and a half years' experience.....	23
Thereafter.....	26½
Scale B employees:	
During first one and a half years' experience.....	19½
Thereafter.....	22½
Scale C employees:	
During first year's experience.....	16
Thereafter.....	19½
Scale D employees:	
During first year's experience.....	13
Thereafter.....	16
Scale E employees:	
During first six months' experience.....	11
Thereafter.....	13
Scale F employees.....	
Scale G employees (male 18 years and over).....	
Scale G employees (female).....	
Scale G employees (male under 18 years of age).....	

3. CLAUSE 5.—PAYMENT OF REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (6) (e):

“(e) when an employee agrees or is required in terms of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, or the Black Labour Act, 1964, to accept board or lodging, or board and lodging with his employer, a deduction not exceeding the amounts specified hereunder or such revised amount as may be promulgated by competent Government authority”:

	Per week R	Per month R
Board.....	1,84	7,91
Lodging.....	0,92	3,96
Board and lodging.....	2,76	11,87

(2) Delete the paragraph immediately following subclause 5 (g).

4. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

Substitute the following for subclause (1):

“(1) Subject to the provisions of subclause (2), an employer shall grant to each of his employees the following periods of leave/on full pay/ in respect of each completed 12 months of employment with him:

(a) On qualifying for each leave from the first to the seventh year of continuous employment: Three consecutive weeks;

(b) on qualifying for the eighth and each succeeding leave: Four consecutive weeks.”

5. KLOUSULE 10.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

Vervang die woord "Paasmaandag" en die woord "Gesinsdag", oral waar hulle in hierdie klousule voorkom, deur onderskeidelik die woord "Gesinsdag" en die woord "Wellendheidsdag".

Namens die partye op hede die 14de dag van Oktober 1981 te Johannesburg onderteken.

A. J. v. d. WATT, Voorsitter van die Raad.

R. MILLS, Ondervoorsitter van die Raad.

T. B. BARRIE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 327 20 Februarie 1981

WET OP DIE REËLING VAN SWART ARBEIDSVERHOUDINGE, 1953

BOUNYWERHEID, O.V.S. GOUDVELDE.—WYSIGING VAN ORDER

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, wysig hierby, kragtens artikel 11A (4) (a) (ii) van die Wet op die Reëling van Swart Arbeidsverhoudinge, 1953, die Order vir die Bounywerheid, O.V.S. Goudvelde, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2136 van 21 September 1979, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

1. Vervang klousule 3 deur die volgende:

"3. BESOLDIGING

Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, is dié hieronder uiteengesit:

- (a) Ongeskoolde arbeider: 64 sent per uur;
(b) Wag: R33,85 per week."

2. Voeg die volgende klousule by na klousule 12:

"13. KENNISGEWINGBORDE

(1) Elke werkgewer en alle werkgewers in 'n vennootskap moet, wanneer hy of hulle bouwerk verrig, 'n kennisgewingsbord van minstens 700 mm×530 mm vertoon in 'n opvallende plek waartoe die publiek toegang het, en ondergenoemde inligting moet in letters van minstens 50 mm hoog en gemaak van 'n materiaal van 'n duursame aard op sodanige bord voorkom—

- (a) die naam van sodanige werkgewer of vennootskap;
(b) die geregistreeerde adres van sodanige werkgewer of vennootskap;
(c) in die geval van 'n werkgewer wat 'n lid is van die Vereniging van Bouwerkgewers en Verwante Bedrywe vir die O.V.S. Goudvelde, die feit dat hy lid daarvan is.

(2) Die bepalings van hierdie klousule is alleenlik op werke wat sewe werkdae of langer duur, van toepassing."

No. R. 358 20 Februarie 1981

VERBETERINGSKENNISGEWING
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR SPOORWEGVAKLEERLINGE.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Onderstaande verbetering van Goewermentskennisgewing R. 165 van 30 Januarie 1981 word vir algemene inligting bekendgemaak:

In die Engelse teks, vervang "Diesel-elektriese passer" deur "Diselelektriese passer" waar dit in paragraaf (c) (i) voorkom.

5. CLAUSE 10.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

Substitute the words "Family Day" for the words "Easter Monday";

Substitute the words "Day of the Vow" for the words "Day of the Covenant";

Substitute the words "Day of Goodwill" for the words "Boxing Day".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 14th day of October 1980.

A. J. v. d. WATT, Chairman of the Council.

R. MILLS, Vice-Chairman of the Council.

T. B. BARRIE, Secretary of the Council.

No. R. 327 20 February 1981

BLACK LABOUR RELATIONS
REGULATION ACT, 1953

BUILDING INDUSTRY, O.F.S. GOLDFIELDS.—AMENDMENT OF ORDER

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 11A (4) (a) (ii) of the Black Labour Relations Regulation Act, 1953, amend to Order for the Building Industry O.F.S. Goldfields, published under Government Notice R. 2136 of 21 September 1979, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

1. Substitute the following for clause 3:

"3. REMUNERATION

The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

- (a) Unskilled Labourer: 64 cents per hour;
(b) Watchman: R33,85 per week."

2. Add the following clause after clause 12:

"13. NOTICE BOARDS

(1) Every employer and all employers working in partnership shall, whenever building operations are being carried out by him or them, display in a conspicuous place, accessible to the public, a notice board of a size not less than 700 mm×530 mm showing in letters not less than 50 mm in height and in material of a durable nature—

- (a) the name of such employer or partnership;
(b) the registered address of such employer or partnership;
(c) in the case of an employer who is a member of the Master Builder's and Allied Trades Association for the O.F.S. Goldfields, the fact that he is a member thereof.

(2) The provisions of this clause shall only apply to jobs of seven working days' duration and over."

No. R. 358 20 February 1981

CORRECTION NOTICE
APPRENTICESHIP ACT, 1944

RAILWAY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

The undermentioned correction to Government Notice R. 165 of 30 January 1981 is published for general information:

In the English version, substitute "Diselelektriese passer" for "Diesel-elektriese passer" where it appears in paragraph (c) (i).

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 29	Grondwet van die Nasionale State (21/1971): Wysiging van Proklamasie R. 214/1977....	1	7415
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Binnelandse Aangeleentede, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 305	Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Wysiging van regulasies.....	1	7415
Finansies, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 313	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/129).....	2	7415
R. 314	do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/114).....	3	7415
R. 353	Versekeringswet (27/1943): Regulasies: Wysiging.....	3	7415
R. 357	Wet op Betaalmiddels en Wisselkoerse (9/1933): Wysiging van Deviesebeheerregu- lasies.....	8	7415
Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 324	Wet op Argitekture (35/1970): Registrasie en jaargelde betaalbaar.....	9	7415
R. 325	Wet op Bourekenaars (36/1970): Jaargelde betaalbaar.....	10	7415
Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 293	Wet op Gevaarhoudende Stowwe (15/ 1973): Voorgestelde wysiging van regulasies	10	7415
R. 294	do.: do.....	11	7415
R. 304	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Munisipaliteit van Parys.....	14	7415
R. 306	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Munisipaliteit, van Carletonville: Eerste Rookbeheerstreekbevel.....	14	7415
Landbou en Visserye, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 312	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op verkoop en vervoer van mielies deur produ- sente en agente voor 1 Mei.....	15	7415
Mannekragebenutting, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 307	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Pulp- en Papiervervaardigingsnywerheid: Wysiging van Ooreenkoms.....	16	7415
R. 327	Wet op die Reëling van Swart Arbeidsver- houdinge (48/1953): Bounywerheid, O.V.S. Goudvelde: Wysiging van Order.....	19	7415
R. 358	Wet op Vakleerlinge, 1944: Verbeterings- kennisgewing.....	19	7415

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 29	National States Constitution Act (21/1971): Amendment of Proclamation R. 214/1977..	1	7415
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture and Fisheries, Department of Government Notice			
R. 312	Marketing Act (59/1968): Prohibition of sale and conveying of maize by producers and agents before 1 May.....	15	7315
Community Development and State Auxiliary Services, Department of Government Notices			
R. 324	Architects' Act (35/1970): Registration and annual fees payable.....	9	7415
R. 325	Quantity Surveyors' Act (36/1970): Annual fees payable.....	10	7415
Finance, Departement of Government Notices			
R. 313	Customs and Excise Act (91/1964): Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/1/129).....	2	7415
R. 314	do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/114)	3	7415
R. 353	Insurance Act (27/1943): Regulations: Amendment.....	3	7415
R. 357	Currency and Exchanges Act (9/1933): Amendment of Exchange Control Regula- tions.....	8	7415
Health, Welfare and Pensions, Department of Government Notices			
R. 293	Hazardous Substances Act (15/1973): Proposed amendment of regulations.....	10	7415
R. 294	do.: do.....	11	7415
R. 304	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/ 1965): Municipality of Parys.....	14	7415
R. 306	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Municipality of Carletonville: First Smoke Control Zone Order.....	14	7415
Internal Affairs, Department of Government Notice			
R. 305	Coloured Persons Education Act (47/1963): Amendment of regulations.....	1	7415
Manpower Utilisation, Department of Government Notices			
R. 307	Industrial Conciliation Act (28/1956): Pulp and Paper Manufacturing Industry: Amendment of Agreement.....	16	7415
R. 327	Black Labour Relations Regulation Act (48/1953): Building Industry, O.F.S. Gold- fields: Amendment of Order.....	19	7415
R. 358	Apprenticeship Act 1944: Correction notice	19	7415